



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Chánh Xứ - Office of the Pastor



From the Pastor's Desk

Sunday, August 3, 2025

Dear parishioners and friends:

Vietnamese Catholics often avoid using the word “buy” when referring to acquiring statues of Jesus, Mary, or the saints. Instead, we say “to redeem a statue”, as a way of showing reverence and acknowledging the sacredness of welcoming a symbol of faith into one’s home.

From personal experience, I believe that the act of “redeeming a statue” should be done in person. It’s best not to ask someone else to do it on your behalf, because each statue — even of the same model — carries a different expression. Some may have eyes that look sorrowful, others may appear gentle or radiate hope. A statue is a symbol of faith — and we must see it, feel it, and choose it ourselves. It is like a personal encounter.

A sculptor, painter, or religious artist is not merely someone with technical skills. To create a beautiful and meaningful piece, the artist must possess a soul attuned to the sacred, a spirit of faith, and a deep understanding of the figure they are portraying. Religious art is not simply the work of gifted hands, but the voice of a contemplative heart.

There was once a parish in San Jose that commissioned a statue of Our Lady of La Vang in Da Nang, Vietnam. However, the sculptor was a Buddhist. When the statue was completed, many people remarked that the face of Mary resembled that of the Bodhisattva Guanyin. The reason is clear: the image etched in the artist’s imagination was not that of the Virgin Mary, but of the figure he was most familiar with — one that did not reflect Christian faith.

This reminds us that a Catholic artist, besides having talent, must also have faith. They do not paint with just their hands and eyes, but with their hearts and their lived experience of belief. They create works that are not only artistically beautiful but also vessels of prayer and contemplation.

As we prepare for the 2nd Annual Marian Day at Our Lady of La Vang Parish, we have invited artists — whether professional or amateur — to create paintings of the Blessed Mother. We believe that the upcoming three-day exhibition will bring many beautiful pieces. As I wrote in a recent weekly letter: “Behind every person is a story.” Likewise, behind every work of art is a story. Perhaps one image will depict a sorrowful Mary, born from an artist seeking comfort. Another might portray a joyful Mary, painted by someone immersed in the Year of Hope.

Pope Francis has emphasized the importance of sacred art, saying: “Art can open doors into the mystery of faith, reaching the depths of the human heart where words cannot go.” A painting, then, is not merely to be admired — it is meant to be prayed with.

We kindly ask all participating artists to bring their completed works to the church by next weekend, or contact Anthony Kiều at (669) 946-7632 to arrange delivery. Please include: Title of the work, Artist’s name, and Contact number.

May the Blessed Mother bless every brushstroke and every heart that seeks to honor her through sacred art.

Fr. Justin T. Le
Pastor



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 3 tháng 8 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Người Công Giáo Việt Nam chúng ta thường tránh dùng chữ “mua bán” khi nói đến việc thỉnh các tượng Chúa, Đức Mẹ hay các Thánh. Thay vào đó, ta hay dùng từ “rước” hay “chuộc tượng”, như một cách thể hiện lòng tôn kính và cảm thức thiêng liêng khi đón nhận một biểu tượng đức tin vào gia đình mình.

Theo kinh nghiệm cá nhân của tôi, việc “chuộc” tượng nên do chính mình thực hiện. Không nên nhờ người khác làm thay, vì mỗi tượng - dù cùng một mẫu - lại mang một nét mặt khác nhau. Có khi ánh mắt ấy buồn, có khi dịu dàng, có khi lại toát lên một niềm hy vọng. Tượng là biểu tượng đức tin - và ta cần nhìn, cảm, rồi chọn. Như một cuộc gặp gỡ.

Người tạc tượng, người họa sĩ hay điêu khắc gia, không chỉ đơn thuần là người có năng khiếu. Để làm nên một tác phẩm đẹp, họ phải có tâm hồn, có niềm tin, và có sự hiểu biết sâu sắc về nhân vật mình đang thể hiện. Nghệ thuật tôn giáo không chỉ là sự khéo léo của đôi tay, mà còn là tiếng nói của tâm hồn. Có một giáo xứ ở San Jose từng đặt tượng Đức Mẹ La Vang tại Đà Nẵng, nhưng người điêu khắc lại là Phật tử. Thành phẩm hoàn tất khiến nhiều người ngỡ ngàng: dung mạo Đức Mẹ ấy sao lại giống Phật Bà Quan Âm. Vì trong tâm tưởng người điêu khắc, hình ảnh Đức Mẹ đã bị hoà lẫn với hình ảnh mà ông quen thuộc - một hình ảnh không mang tính Kitô giáo.

Từ câu chuyện đó, ta hiểu: người họa sĩ Công Giáo, ngoài tài năng, cần có đức tin. Họ không chỉ vẽ bằng tay và mắt, mà còn bằng trái tim và kinh nghiệm sống đức tin. Họ dệt nên những bức tranh không chỉ mang tính nghệ thuật, mà còn chuyên chở tâm tình cầu nguyện và chiêm niệm.

Trong dịp Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Kỳ II sắp tới, giáo xứ đã mời gọi các anh chị em có tài năng hội họa - dù chuyên nghiệp hay “tay ngang” - cùng vẽ những bức tranh về Đức Mẹ. Không giới hạn chất liệu hay kích cỡ. Chắc chắn rằng buổi triển lãm trong ba ngày Đại Hội sẽ là nơi quy tụ nhiều điều ngạc nhiên và xúc động. Như tôi từng viết trong thư hằng tuần: “Đằng sau mỗi con người là một câu chuyện.” Thì đằng sau mỗi tác phẩm nghệ thuật cũng là một câu chuyện. Một Đức Mẹ buồn vì họa sĩ đang cần sự ủi an. Một Đức Mẹ của niềm vui vì người vẽ đang sống trong Năm Thánh của Hy Vọng.

Đức cố Giáo Hoàng Phanxicô từng nhấn mạnh vai trò quan trọng của nghệ thuật tôn giáo: “Nghệ thuật có thể mở ra những cánh cửa dẫn vào mẫu nhiệm đức tin, chạm đến tâm hồn con người nơi mà lời nói không thể tới được.” Vì thế, một bức tranh không chỉ để ngắm, mà còn để cầu nguyện.

Ban tổ chức Đại Hội Thánh Mẫu xin mời quý anh chị em đã hoàn tất tác phẩm xin vui lòng mang đến nhà thờ vào cuối tuần tới, hoặc liên lạc với anh Vinh Nguyễn tại số (408) 393-2469 để giao tranh. Xin ghi rõ tên tác phẩm, tên người sáng tác, và số điện thoại liên lạc.

Nguyện xin Đức Mẹ chúc lành cho từng nét vẽ và từng tâm hồn biết yêu mến Mẹ bằng tất cả trái tim của mình.

Lm. Giuse Lê Trung Tuong

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280